

Pembantoe sareng
agen:
Priangan koelon
M. Sahari - Bogor
Priangan tengah
H. B. Pasocndan
Bandoeng

SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Pembantoe sareng
agen:
Priangan wetan
M. G. Kartaatmadja
Tjiamis.
Djawa wetan:
Bestuur Tjabang
Pasocndan.
Soerabaja.

Ditjatak di Soelmoesta drukkarij Tasikmalaja.

Table with columns: LANGGANAN, Redactie, Redakteur, Directie, Pangaos ADVERTENTIE

Somah moerba!
Boehna decentralisatie noe mimiti
nja eta ngajakeun locale raden, ge-
westeijke-landschape-djeung gemeen-
teraden. Tapi elid elidna teh dibe-
noem bae koe Pamarentah. Noe pipi-
loeun kana kaperloean djelema rea,
tingkaloeoetoes, lantaran noe teu
djadi elidna menak woengkoel:
aja wakil noe leutik. Aja oge bangs
partikoelir, teu beunang dianggap
wakilna rahajat, da toean-toean tanah
atawa doktor-doktor djeung djaba ti
eta.

noe leutik; noe ngadeuleu, ngadenge
karipoehanana; tjeuk oerang meureun
salah. Naha omong djeung boektina
omongan pakia-kia.
Koemaha ari tjeuk oerang paloe-
aran?
Ih bener bae, enja bae, kitoe mix-
tina.
Kiesman kalangkang somah.
Raad kaboeupaten kalangkang Kies-
man.
Raad Provincie kalangkang Raad
kaboeupaten.
Logisch, tjenah. Bener kitoe!
Malah koe „De Courant” diseboet-
keun, jen ieu pilihan teh hidji tanda,
oerang desa teu atjan boga kahajang
kana atoean-atoeran somah moerba
saperti kakoelonkeun.
Tetep hormat koemerebna ka noe
djadi kapala Boektina meh di mana-
mana noe dipilih teh Dalem, Patih
atawa wadana.
Enja oerang desa teu hajangeun
kana atoean-atoeran somah moerba
tjara di deungeun-deungeun?
Geuning koe batoer mah oedjoeg-
oedjoeg geplok bae diseboetkeun teu
hajangeun?
Enja teu hajangeun?
Nadjan oerang aja di wetan, beda
koelit beda adat, beda dedegan, beda
sagala roepa djeung bangsa koelon,
tapi dina ngeunah djeung teu ngeun-
nah (ngeunah di dieu, lain ngeunah
tjara „laeok ngeunah”), rasa koering
teu aja bedana. Oerang koelon ngeun-
nah koe paparentahan somah moerba.
sarerea pada hajang.
Naha kira-kirana oerang dieu teu
hajangeun kana ngeunah?
Poegoeh hajangeun?
Geuning teu boektii?
Tah ieu mah hidji pananjaan, noe
pangdjawabanana karasa kadeuleu,
kadenge, tapi hese diseboetkeunana
Maloemlah, djoeragan-djoeragan, si
Kabajaan teh Bodo.
Ari adat anoer bodo sok gampang
dibobodo, gampang dilitjikan, dijinte-
rau; loba kasieun, loba karisi; ieu teu
njaho, itoe teu njaho; radjeun boga
kahajang, ngan bati hajang.
Ana negtog boga redjeki saetak-
saetik dihantem digerenjih, koe ba-
batoeranana noe palinter. Dimana teu
rek mikuun, geuwat disingsiennan.
(Diati-atikeun.) Maloem noe pinter loba
akhi, loba paratot. Bleg monjet!
Teungteuingeun babatoeranana. Ba-
tan noeloeng anggoer mentoeng!
Tjing atoeh Kabajaan mikir! Da ma-
neh teh djelema, djelema!
Harianeun noe pinter!
Tapi si Kabajaan moal langgeng dina
kabodoan.
Koedoe engke aja waktoe noe
moestari

seuat beurat kana kadjadianana, tapi
moal weloh leukeun ugeureujeuh.
atoeh teu katapi bae katela boehna
ajeuna, soegan kapajoen ditaroeloej-
keun koe „poetra poctoes Pasoendan”
sadaja, saratna sabarluokeun
ngeureujeuh, temen wekel
ngadjalankeunana, insja Allah
tangtoe boekti boehna.
Nja ieu boektina ketjap heuheureu-
jan, tapi malik katemen, anoer koedoe
dipilampah koe pangensi „Pasocndan”
Ada betal ada betoes. Ada
foeloes ada loeloes. Poegoeh
oerang teh miskin tsa mah, tapi e-
moet; Lega tanah, reabatoer.
Tjebi taringali pasawahan tanah darat
sakitoe makplakna, ingon ingon saki-
toe rendangna, tjatjah djiwana kirang
langkoeng 9 joeta djalma.
Hih atoeh ana kitoe gede pangha-
repan kana moelja kaja asal bae bisa
mitjeun noe djadi panjakitna, ngaro-
bah tabeat goreng:
A. Hajameun teu kaop aja parab,
sok tjeul parab teu ari koe silih pa-
tjok (teu noeroetan entog, merisoang).
Djadina teu daek goejeob, tebih tina
roentot roektan, ditarengan iren pa-
nastren ditempelan sirik pidik.
B. Brogh ka „ronggeng” lain ngaba-
djeu deui ieu mah njamping, njaho
djabat matak roegi oge dikeureujeuh
bae da bogoh, sabab:
I. Hade roepana hade sorana, me-
re parab panon djeung tjeuli.
II. Hade ketjapna aloes bassana,
pangloean (ngagelokeun) badia, nja
peler raos bae da kaalip manahna.
III. Hade tingkah polanna djeung
dangdananana, matak oeroej djadi pa-
ngroet woengkoel.
Tina beuratna panjakit A. B. tea,
toengtoengna kantoen bingoeng djeung
liwoeng, djol bae di oerang aja watek
(tabeat):
A. Resep nirilik lamoen dibawa
kadjalan poek (ditoeloeng
bari dipentoeing, ditjioem
bari digegel).
B. Moegen ngahoented, ditarik ka-
lah tjeurik oepama diadjak ka noe
tjaang, (sieun kana djalan ka-
moeljaan).
Tapi ari katjapangan „hajang
moelja djeung merdika.”
Aneh!!! Aheng!!! Njaeta atoeh mo-
del baroe!!! Model baroe soteh saer
karoehoen, da oerang mah hiroep
ajeuna.
Pikeun katerangan sakieu oge tje-
kap, ajeuna mah moegi enggal-enggal
bae pangensi Pasoendan gaura garo-
gahkeun, toeloej saged, prak didara-
mel, bareng-bareng pada madjoe, nga-
hantja ti madhap papat oelah hese
beleke, montong weja sambewara. Doe-
pi padamelan teh nja ieu noe keur
dikeureujeuh koe koering ajeuna: Koer-
ing teh, mibaangka hidji Propagandist
ti hidji Maskape „Priboem” noe mak-
soedna taja lian ngan rek noengtoen
soepaja oerang Priboem, genah moelja
enggon hiroep koemaloengkoeng diba-
li geusan ngadjadi. Geuning sakitoe
rentoelna Pakuempoelan sakitoe retjet
na noe njarita, maksoedna mah sadaja
sami: Hojong raos hiroep.
Maskape oerang priboemi „N. V.
Handel My Goena Perniagaan”.
Ajeuna ngarobah lantaran emoet
bangsa oerang rea oebaraneunana
rea toeloenganeunana (xapahoeng pi-
djalaneun; kapegat wahangan teu bisa
njoekang). Nja ieu boekti djalanna sa-
reng tjoekang-tjoekangna:
I. Pikeun djalan rik-rik gemi kana
rizki diadjakeun „Afdeeling Spaarbank
di Goena Perniagaan.”
II. Pikeun noe dagang sareng tani
sugkan gampang, ngadatangkeunana
barang dagangan, ngaloearkeunana ba-
sil boemi diadjakeun „Afdeeling Agen
tuur & Commissiehandel.”
III. Pikeun para djoeragan-djoeragan
noe kagoangan djajih diadjakeun: „Af-
deeling cooperative vereenigingen.”
IV. Pikeun sagala golongan noe sa-
nes diadjakeun „Afdeeling Incasso &
Administratie.” Njaeta ngoeroeskeun
boekoe-boekoe, padjeg-padjeg djeung
salianna.
Katrangan pandjang mah, engke
deui bae dimana arandjeun bade nger
sakeun, ngadegkeun salah sawisna
Afdeeling noe diadjakeun koe ieu N.
V. H. My. G. P.
Sanget-sanget panoehoen moegi sa-
dajana pangensi „Pasocndan” teu di
widji-widji: „Menak koering,
koeli, dagan, tani sareng dje-
neng, sing ngahidji tempoeg djo-
koeng ngaboektikeun „Pangoesahaan
(Inl: economie noe enjaan).”
Ien atoean nembe lahir di doenja
„Priboem” da di batoer mah geus
aja windoena.
Moegi arandjeun oelah sok ngemoet
keun ka pakempelan-pekempelan noe
parantos, eta mah ngan piloeangeun,
tjindekna oelah kapok mogok tapi
koedoe kapok gawok.” Njaeta tadi
mah lantaran salah oerang keneh bae
maloem diadjang keneh, sok kalirua
pilih. „Ngeengken patjoeel ka
kamasan, mihape hajam ka
heulang.
Nja soegan ajeuna mah oerang teh
geus tjoendoek ka woekoe dongkap
ka mangsa, sagoeg teu koeat nang-
gehkeun tihang awi, kai, beusi kina
dahan-dahan tjaringin ari geus ngadeg
mah.
Eta tjenah oerang mah dsang teu
boga modal, tani teu boga pangarti,
toengtoengna tetep katotolcjh, ing-
gis koe bisi rempan koe soegan, ha-
mo bisa hasil maksoed. Tjeuk sawa-
reh teh andjing ngagogogan kalong,
ngadjoel boelan koe aswoeng. Naha
teu emoet kana emoe rinjoeh.? La-
leutik toer taja kaboga, henger tana
ga, naha bet bisa njeun hoenjoer anoer
gede toer santosa, maranahan!
Djisim koering siang wengi nga-
djeng-ngadjeng kana panjaer aran
djeun soepaja tiasa barempag nerekeb
keun noe dimaksoed oepami hojong
genah moelja. Enggal-enggal oelah ta-
langke.
Wassalam
Propagandist
Danoemihardja.

Studiefonds Pasoendan.
Dina SIPATAHOENAN No. 22
tanggal 24 November 1925 aja kate-
rangan ti H. B. Pangoejeban Pasoen-
dad, tina hal Studiefonds Pasoendan,
njarioskeun: Noemoetkeun katerangan
H. B. mah, ajeuna Djoeragan E.
BRATAKOESOEMAH sareng Djoera-
gan KARTABRATA, parantos liren
tina lid Pangoejeban Pasoendan (doe-
ka naon margina?).
Doepi tina lid bestuur Studie-
fonds Pasoendan koemaha?
Liren atanapi henteu?
Noe mawi djisimkoering naroskeun
liren henteuna, margi bilih bae seu-
er anoer kalirua sareng katerangan-
na ti H. B. Pag. Pasoendan, kapeng-
ker H. B. Pag. Pasoendan parantos
terangeun anoer djadi Penningmeester
Studiefonds Pasoendan, nanging ajeu-
na manawi teu terangeun, koemargi
eta bilih hojong terang raratanana,
ieu di handap kateranganana dongkap
ka djisim koering liren tina djadi Pen-
ningmeester Studiefonds Pasoendan,
doepi saporantosa mah henteu ter-
rang:
Anoe nawis dihadapi ieu R...
parantos roemaos nampi artos

Ti pipir hawoe.
DALEM - RAAD.
Nilik beubeunanganana pilihan Pro-
vincialen Raad, nadjan geus boga
sangkaan oge, teu weloh ngadjenghok
bae. Teu, samasakali, teu disangka
bakal kitoe boektina. Ari kana bakal
djadi kalangkangna Regentschapraden
mah, ti tadina oge geus katoeng.
Ngan teu disangka bakal sakitoe
kandelna. Nepi ka ngabelegbeg hi-
deung!
Geura ien di handap.
Noe kapilih:
R. A. A. Achmad Djajadiningrat
Dalem Batawi.
R. T. Abdoelrachman Dalem Mester.
R. A. A. Sasrawerdaja Dalem (tjeuk
soerat kabar) Priangan Tengah t)
R. T. Moh. Achmal Dalem Koeni-
ngan.
R. M. A. P. Ariodinto Dalem Tji-
rebun.
R. T. Soeriamihardja Dalem Kra-
wang.
R. A. A. Kartadiningrat Dalem
Pandeang (Banten).
R. Barnas Wiratanoeningrat Wada-
na Oedjoengberoeng (kabeneran poetra
Dalem).
R. Oto Koesoemah Soebrata Com-
mies S. S. (kabeneran poetra Dalem).
R. Moh. M. Soerikartalegawa Tja-
mat Soekaboemi. (kabeneran poetra
Dalem).
R. Samsoe Koesoema Soebrata Dok-
tor particoelir (lain poetra Dalem).
R. D. Wiradiatmadja Patih Tjian-
djoer (lain poetra Dalem).
Djrg. Oto Soebrata kapilihna doe-
kali, koe Bandoeng (Priangan Tengah)
ongkoh, koe Priangan wetan onghok.
Koe andjeunna koedoe dipilih, ma-
na noe rek ditarima. Kawas-kawasna
andjeunna tangtoe milih Bandoeng.
Beunang ditangtoekeun tangtoe wakil
Priangan wetan bakal Dalem deui.
Naas asana bet alang koemपालang
nja? Benerna mah atoeh keur naon
make diselapan lain getih Dalem....
kabeh bae Dalem, ngarah pelem.
Lain Gelenjoe teu portjaja ka Dalem
Dalem, ngan kitoe aloesna, kitoe be-
resna bae, moen aja sora partikoelir
noe kadenge. Oelah kadjadian naksir
barang ngan saboulat. Moen goreng,
ngan katendjo gorengna bae weeng-
koel.
Moen aloes, aloes woengkoel. Atoeh
pintjang tea meureun. Poegoeh, enja,
engke koe benoeman rada dipegg,
soegan! Tapi, da ngaranna ge benoe-
man, lakoesing bibeung.
Meureun goeroe ngadjii deui bae
ngabroel, moen loba noe barisaenun
basa Walanda mah.
Parandene kitoe entong djadi leutik
hate.
Sagala aja mangpaatna, aja pae-
dahna.
Amis pelemna, pait peuheurna, eng-
ke kahareup tangtoe kapanggih. Tjeuk
Walanda „ondervinding is de beste
leermeesteres”. Soendana mah „pa-
manggih eta goeroe noe panghadena”.
Heug engke ge karasos, noen.
Pelem noshoen, miilik oerang, bag-
dja oerang.
Pait bae, atoeh bongan saha,
top bae lebok! Tjeuk si Kaba-
jan mah.
Teu njana loba Kabajaan di Pasoen-
dan.
Gelenjoe.
t) benerna mah meureun Dalem
Indramajoe (Tjirebon).

Soerat kiriman.
Bandoeng 24 November 1925.
S. H. Djoeragan Redacteur
„SIPATAHOENAN”
Ilatoeer timpah uoehoen. moegi dje-
ngan keresa ngabelebekeun ieu kara-
ngan, ngahidjikeun maksoedna sareng
Pasoendan.
Njamboeng kana eusina „SIPATA-
HOENAN” No. 22 Salasa 24 Novem-
ber '25 tina karangan noe alamatna
„Saratas caggal merdika” noe dikaloe-
arkeun koe djoeragan toekang ngala-
moen.
Sareng koering ningal kana eta ka-
rangan, estoe boengah sagoeng-goe
noeng raos ditotog; koe tjongtjot
bae, lantaran tina tjotjogna malah eta
pamaksoedan tea dilamoenna koe koe
ring mah, baheula 16 taon kapoeng-
koer, ajeuna parantos 6 taon tjatja-
rakanana, nadjan karasna seuseut

njoeroep.
Noe ka hidji tem koedoe ditjarita-keun pandjung-pandjung, sabab ngaleokna kana goreng ngan kana bohong, ngabobodo atawa napsoe. Djelema anoe njeun peta kitoe bohongna atawa ngabobodana awal alir tangtoe kaboker. Sateroesna teu aja kitoe kieu deui. Anoe geus boga rasa kaboker rasiuhna meureun era, anoe sedjen moal aja noe ngagoegoe ka manehna. Semet dija babar lalakan kusoeroepan.

Djaba ti eta bahjana henteu aja, sabab anoe njoeroepna henteu rea, poegoel saorotang oerungna, djeung teu bisieun mawa sakaba-kaba, sanadjan anoe kasoeroepanana teu inget, kalindih koe noe njoeroep, semawonana moen henteu.

Anoe matak moer mah kasoeroepan anoe kaseboet kadoea, nja eta kasoeroepanana estoe karepna noe njoeroep. Anoe kapanggih koe koering kaajanaana tiloe roepa.

1. Anoe boga badan tetep inget, teu aja pohona, salampah lampah djeung suomong omongna njaho, ngan badanna kapeorba koe noe njoeroep. lampalna djeung omongna lain karep manehna, tapi karep noe njoeroep teu.

Djadi manehna henteu bisa koemawasa kana budanna sorangan, lir soepir kareboet setir. Lain dosa djelema, teu boga dosa dipergusa? Mana temen njeriunana latenna, djelema keur kitoe disiboet noe gelo, atawa dipandekkeun ka noe lain-lain.

2. Anoe boga badan sanasakali teu inget, djadi teu njaho kana sagala oetjap tingkahna. Ieu kuaajaanana teu beda djeung anoe ngalindoe djeung goendam. Naha djelema anoe teu njaho wadjib disiksa, dipergusa, disangsari?

Pamanggih koering mah kaniuja maksa djelema koe panjiksa, koedoe nanggoeng di satoer.

3. Anoe boga badan samar, kana lakoe lampalna asa-asa, aja ngakoe aja henteu, pikirna loba heranna, helok koe pamolah badanna pribadi, sabab henteu boga rasa, jen kasoeroepan. Koemaha ngahokoemna noe kitoe.

Demi waktoena njoeroep henteu beumang ditangtoekun iraha-irahana, aja kadjadian peuting, aja beurang; nja kitoe deui lila atawa sakeudeungna. Sawareh soeroepan ditangna ma-toeh nempo, saperti saban malem Ahad, aja deui noe dina malem Selasa djeung malem Djoemah, dina malem Senen djeung malem Kemis, sawareh mah teu poegoeh waktoena, kawasna teu iraha bae poeroemna.

Harkatna anoe njoeroep teu bina djeung djelema di kiuna aja loehoer handapan; pangroehna djeung pangawasana kitoe kench.

Da poegoeh djelema tea teu sa-rea, nganggupna ka noe kasoeroepan o-oe teu sroea. Aja djelema anoe nganggup siwah atawa elan. Noe njoeroepna disiboet diin atawa setan. Nja noe kitoe noe sok paseda djeung soeroepan teh, Pamajok djeung panjarekan teu matak tjageur soeroepan, henteu djadi pitoeloeng ka noe kasoeroepan, anggoer matak papandjangan patjek-tjokan.

Djelema noe rea pangaboetoe moero-moeroena ka noe kasoeroepan rek menta pitoeloeng, menta kieu menta kitoe, panjangkana noe njoeroep teh sagala njaho, sagala bisa. Tapi babakoena anoe kasoeroepan teh didjieu deokoen poerah njampa.

Anoe teu poegoeh mah anoe sieun djeung noe resep rek ngabeureujan.

Moh. Ambri.

Laki rabi.

Dina Sip. No. 49 ddo. Juni 1925. Aja seratan djrg. Pangalih anoe toedjoelna tiloehoerna Boeboedoezan (babadean) anoe maksoedna soepaja oerang pribomei oelah loba teuing anoe njerahkeun alias nalak ka pamadjikanana.

Anoe kapendak koe djisim koering noe parantos ngabade noe aja dina Sipatahoenan aja S. 1 djoeran E. Pr. 2 djrg. B. S. 3 djrg. Salmoen. Kahartosna koe djisim koering roepna bae teu atjan aja noe tjotjog kana macah djrg. Pangalih teh. Naha leres tatjan aja noe tjotjog kitoe??

Djism koering moal ngahadja ngabade (negoh) kana Boeboedoezan djrg. Pangalih, djisim koering mah moeng bade ngahadja bae ngalamel karangan anoe toedjoelna LAKI-RABI, noehoep oepami leres keuna kana BoeboeJoe-

gan Djr. P. sanaos lepat oge tjek emotan bade diteraskeun ngadadar pamendak. Djisim koering sanes oedjoeb sanes takaboer, sanes pipintera-dan sanes hibisaanan, tobat teuing! Moeng sakadar saaja-aja bae, loe-loemajaan, ngiring oeloe bioeng kana medan serot babar.

Manawi teu aja wagelan, sareng di pasihan tempat koe djrg. Redactie INSJA ALLAH bade diteraskeun doegi katamatna . . . kitoe dnu oepami aja lepatna, oelah kirang-kirang nja ngahaponten ka djr. P. sareng kasadajana noe maraos

Ketjap LAKI RABI teh diadegkounana koe doea djelema 1 lalaki 1 awe-we kalawan nganggo sarat roekoenna koe akad nikah. namoeng noe ditjarit-oskeun di dieu bade ditjokot noe ringkesna bae, anoe oemoem di oenggal nagara. Hidji panganten lalaki, hidji panganten awe-we, hidji wali, doea saksi, hidji Halipah (Panghoeloe). Lamoen geus tjoekeup anoe kaseboet bieu lamoen geus SAH akadna nikah na, kakara disiboet laki rabi.

Ari laki rabi tea geus oemoem ti baheula djaman para Nabi malah tjek hoekoem agama hidji lalaki anoe geus meudjehna oemoerna tinimbang ngalakonan zinah, leuwih oetama nikah, panghadana nikah koedoe ka parawan (landjang) anoe geus tjoekeup oemoerna. Nuon sababna noe matak sipat manoesa awe-we djeung lalaki koedoe kawin??

Ari sababna noe matak sipat manoesa koedoe kawin:

1. Sabab kabiasaan oemoem noeroetkeun atoran alam, teu pilih bangsa teu pilih agama.
2. Soepaja toeroen toemoeroen anak barauhan (soepaja beuki tambah loba djelema).

3. Soepaja awe-we lalaki bisa teng-trem hiroepna dina ngogoring ngadjalankeun kahiroepan.

4. Soepaja halal awe-we anoe diti-kah oelah sampe ngalakonan kama'si-atan (ngalakonan anoe hina) anoe nga langgar tjegahan. Djaba ti eta loba deui kaeotamaanana jen manoesa koedoe kawin

Ari sarat kaeotamaan noe rek boga pamadjikan, moenggoeh tjek noe ahli hoekoem sare'at

No. 1. Lalaki noe rek dikuwinkeun koedoe geus boga elmoe (pangarti) oetama lamoen tjoekeup pangartina.

No. 2 Koedoe geus boga pagawean (geus boga peroesahaan).

No. 3 Koedoe tjoekeup nganjaho-keun elmoe agama djeung drigama.

No. 4 Pangasilan (pangala lalaki) koedoe geus tjoekeup pikeun ditida koe doraan, soemawonna lamoen tjoe-koep ditida djeung anak.

No. 5 Modal peroesahaan koedoe tjoe-koep boh roepa doet, boh roepa kapinteran.

No. 6 Geus baleg (geus tjoekeup oemoerna) lalaki sakoerang-koerangna 18 ahoen, awe-we sakoerang-koerangna 16 lahoen.

Lamoen kira-kira tatjan tjoekeup anoe kaseboet bieu oelah waka nga winlteun.

Lamoen lalaki oelah waka boga pamadjikan.

Tapi lamoen geus tjoekeup sarat katamatna kakara oerang neangan (milih

TOKO
Universeel Agentschap
NIC MULLER
TASIKMALAJA
Goenoengladoe No. 15
Telefoon No. 26.

Roepi roepi oebar oebar sapertos:
Landong njeri boel
Landong soepados tiasa koelem
Pil koeras manis
Landong panas anggoeun moerangkali
Landong iutjok
Saboen anggoeun kasawat koelit
Landong noe lembek salira soepados djagdjang

Landong gogoj sareng mergi
Zalep boeloe koneng sarong bojas
Kompa pinareup
Wedak roepi roepi
Pel njeujejan
Landong njeri kahampangan
Castor olie noe diboegekoes
Creoline, Karbol
Kompa istri

Landong njeri beuteung tadjam
Oebar kokoloteun
Landong aukeng
Kain karet No. 1.
Landong kiut ka . . . ?
Landong kaktian moerangkali soepados montok

Limoen pergasi
Landong paranti moeragkeun boeloe kelek

Oebar raheut
Oebar paranti dikoeeramas
Oebar toembila
Landong kaktian salira
Perban perbanan. kapas sareng seueur seueur deui.

Awas! Tjelep badjoe atanapi kain kain roepi roepi warni.
Mo-lel, moerah, aloes.
Mangga lebet ka toko.

Noe ngantos
Nic Muller.

TOKO en DRUKKERIJ
Pasoendan Tasikmalaja.

Nampi saniskanten pidamelan, ngitjial wawatjan anoe parenting anoe marodel, sapertos:

Batara Rama, kening disebat poe-saka oerang dina dangding basa sa-reng tjariosna, karangan R. Angga-brata Boedjanga Soenda . . . f 0,65

Ardjoenawidjaja, penting eusina, basana, margalojoena . . . f 1.—

Mintaraga Ardjoenawidjaja penting oelikeun . . . f 0,50

Pergawa Pergiwati penting moal aja noe bireuk . . . f 0,35

Atoeran hal onwettige Occupatie (tanah mentah teu sjah) . . . f 0,25

Pangajaran Agama Islam (panga-toerana) . . . f 0,35

Wet perboeroean . . . f 0,60

Sadjarah Kangdjeng Nabi Moehamad . . . f 0,50

perloe diaraos.
Noe pesen leuwih ti 3 boekoe ongkos vrij.
Wawatjan Wasiat Rama moeng f 0,10 perloe kanggo persen moerangkali. di Toko Pasoendan TASIKMALAJA.

TOKO BOEKOE
M. J. PRAWIRA WINATA.
Katja - Katja WETAN 132. BANDOENG.

Waw. Ranga Woeloeng . . .	1,50	Goedang goemoedjeng . . .	f 0,75
" Danoemaja I - II . . .	1,50	Bodor triwangsa . . .	0,50
" Roeliah noe kasep . . .	1,20	Pabrik seuri . . .	0,80
" Toendjoeng Woelan . . .	0,75	Bale Bandoeng . . .	0,50
" Enden Sari Basoa . . .	1,—	Loeloejoe dongeng abah . . .	0,25
" Enden Joejoe . . .	0,75	Geloeng Bandoeng . . .	0,25
" Soekma Sadiat . . .	0,90	Eulis Aji I - II - III . . .	1,25
" Ardjoena Widjaja . . .	1,—	Toedjoean oerang biroep . . .	0,30
" Doeriat noe teu pegat . . .	0,65	Sadjarah K. N. Mochamad . . .	0,60
" Nabi Paras . . .	0,50	Babad Pasoendan . . .	1,10
" Sama'oen (lalakan Arab) . . .	0,45	Hegar manah . . .	0,20
" Pangeran Soemadang . . .	0,75	Tjarita Sinbad . . .	0,25
" Kerneng Pati . . .	0,15	Tjampakawarna . . .	0,25
" Moehamad Hasan . . .	0,20	Tjarita si Kale . . .	0,25
" Sondjaja . . .	0,20	Doea boedak sakola . . .	0,40
" Wot Sirotol Moestakim . . .	0,75	Pamingpin pangadilan . . .	1,50

Volksalmanak 1926 Soenda-Melajoe, Djawa f 0,80
Almanak 1926 Buning Melajoe Djawa f 1,—

Teu atjan ongkos nginloenkeun. Prijscourant poendoet bae.

TWERDEHANDSCH BOEKEN.
Sajagi ± 100,000 boekoe-boekoe tweedehandsch basa: Walanda, Inggris, Fransch sareng Duitsch. Pangaosna rata-ratana kirang tina satengahna pangaos wenteuhan. Mangga poendoet boekoe naon bae.

BARANG MODEL!

Nembe dongkap boekoe DOCUMENTEN DAGANG, eusina TJON-TO-TJONTO soerat dagang, acceptatie, soerat hoetang, contract, soerat boekti, rekening, soerat katerangan, advertentie, soerat kawasa, wissel, djeung sabangsana,

(Basana basa Malajoe.) . . . f 1.75
Tjarita LOETOENG KASAROENG . . . f 2.—

Sareng rea-rea deui boekoe alanjar.

Moehoenkeun prijcourant ka TOKO BOEKOE

L. A. LEZER

Tasikmalaja.

SIK DJOEN KWAN
TOEKANG GIGI

Tjhideunggede No. 23 Tasikmalaja.

Teu aja deui angen-angen sadajana, jen di doenja palaj hi-roep senang sareng kasehatan, dina barang toeng kapalaj teh anoe parelem anoe raras bae. Handjakal tina hal barang kasehatan waos mah, margi sakoer anoe di toeng eta sajaktosna nambihan oelam, teu karaos njarelapna dina waos, lami-lami ngagoendoek ka lebet doegi ka kadjadian njeri waos sareng koprok.

Di dieu bade diterangkeun, jen kasawat waos nepami teu ditoeloeng koe ahlina (dokterna) moal tiasa sae, katoeangan anoe teu antjoer pisan ngadjadikeun kasawat lalendeng poeing, njeri patoeangan, sesek napas, eungap, teu aja napsoe kana barang toeng sareng sanes-sanesna. Ieu sadaja kasawat moal tiasa sae leres-leres, nepami waos masih teu sehat, ngandoeng pirang-pirang oelam.

Ajeuna sim koering di dieu parantos ngadeg tokona njajagikeun roepi-roepi landong waos, anoe koemaha bae tiasa dilandongan koe sim koering kalawan ditanggal.

Nja kitoe deui njajagikeun waos palseo, poslen, toelang, perak, emas saniskanten aja. Ngaratakeun waos ngaberesihan sareng ngagilapkeun soepados herang sapertos kilat tatit, koe-margi kieu, taugtos djadi ngawoewoeh tjakaja.

Njajagikeun deui panon palseo, oelah salempang.
Djoeragan djoeragan istri dilandonganana koe njonja, nja eta poen bodjo.

Anoe ngantos pesenan a sroempingna'

SIK DJOEN KWAN

18 Sarimbit.

TAN HOEN AUW

Toekang pasang gigi sareng panon palseo ti Bandoeng
ajeuna di Pasarbaroe Tasikmalaja.

dres anoe mirah padamelan ditanggal sae.
Dina katoeangan-katoeangan anoe raras sok sering ngadjantenkeun roa oelam saladjeuna kasawat waos anoe sesah pisan dilandonganana. Meh teu tiasa deui njarikeun sakoemaha kateuraosanana anoe kasawat waos, anoemawi kedah dijajagi ti samemehna.

Jeuuna sim koering njajagikeun saniskanten landong anoe koemaha bae, nja kitoe deui ngajajagi soepados salamina waos sehat berseka, tiasa di-djagi koe landong sim koering.

Para Istri dioeroesna koe njonja. Mangga saroemping.
Hornt noe ngantos-ngantos
TAN HOEN AUW
Pasarbaroe 59 Tasikmalaja.

11

SOERAT - SOERAT POEDJIAN BOEAT TOKO OBAT
HINDOESTAN
TASIKMALAJA.
VERKLARING.

Anoe nanda tangan di handap ieu R. H. Achmad Cartobie di Tjitapen Tasikmalaja. Nerangkeun kamandjoerana oebar ti Toko Fazal Mohamad di Tasikmalaja. Anoe geus ditjaba koe sim koerig babakoena tina perkara oebar panjakit Ambej. Ieu panjakit noeroetkeun kajakinan bangsa Tabib jen koedoe dibelek (operatie) Tapi sanggeusna sim koering dioebaran koe ti Toko Obat Hindoestan noe kaseboet diloehoer, bisa tjageur teu dibelek deui.

Djadi kasanggoepanana eta obat noe geus disebarkeun di soerat kabar estoe benerna, toer ongkosna moerah pisan, lamoen dibandingkeun djeung banggana panjakit.

Tanda tangan noe kaseboet di loehoer
H. A. Cartobie.

Jang lain dari itoe ada banjak jang kasih poedjian saperti:
Dari: Toean Buirger Noesa Kambangan Tjitatjap
Toean Moh. Bawasir Tjitatjap.
Hadji Abdoel Hamid Tjitatjap.
Toean J. A. Tan Djokjakarta.
Toean Basiroean Delangoe Djokja.
M. Prawiro Djokja Toego.
M. Soekantapradja Kalangsari Tasikmalaja.
R. Wiria Manondjaja. Tosan M. I. Pieters Koetoardjo.
M. Soma Tjigedoeg Garoet.

pipamadjikaneun). kitoe deui dina eng goning milih pipamadjikaneun oelah lajawora, oelah gagabah, oelah djang tji bae aweve, koedoe dipilih siug lautip . . . Oolah kaboro koe bogoh, kasilih koe asih.

Ari mistina lamoen noeroetkeun hoekoem Agama kaotamaanana samemeh milih lampahna perloekeun milih anoe kaseboet dihandap ieu.

Pertelaanana hidji hidji martabat djelema mistina (koedoena).

- Nomer 1 koedoe sakaroehoen.
- 2 satoeroean
 - 3 sabangsa
 - 4 saagama
 - 5 saadat satabe'at.
 - 6 salemboer atawa sanagara.

- 7 oemoer pamadjukan koedoe sahandapeun salaki.
- 8 pangarti, pangaboga koedoe sahandapeun salaki.
- 9 harkatna, pangkat, daradjat koedoe sahandapeun salaki.

Laranganana (tjegahanana) Nomer 1 oelah ngawin sedjen bangsa.

- 2 anoe henteu saagama
- 3 anoe ngalahoeran ka salaki saperti oemoer, pangarti, pangaboga.

Nomer 4 oelah noe ngalahoeran ka salaki dina pangkatna, harkatna, daradjatna.

No. 5 oelah ka noe beunghar anoe loear biasa.

No. 6 oelah ka noe geulis anoe loear biasa.

Nomer 7 oelah ka oengkloek atawa ronggeng.

Nomer 8 oelah ka noe henteu bogoh.

Nomer 9 oelah ka toeroenan noe goreng, atawa toeroenan gelo, edan, djeung sapadana.

Nomer 10 oelah ka noe goreng lampahna.

Nomer 11 oelah ka noe koerang pangadjaran.

Dina saentasna milih pipamadjikaneun perloe oerang njaho dina watek na aweve atawa dina pangaroebna aweve, anoe ngadjadikeun kasenangan djeung anoe ngadjadikeun kahinaan (kasangsaraan).

Ari noe ngadjadikeun kahinaan ka lalaki, oepama ninggang di aweve anoe henteu meunang pangadjaran nohade. Tjek hidji goeroe noe moerid aweve teh beunang diseboet RA-TJOEN doenja.

Watekna aweve handap martabatna tibatan lalaki henteu bisa njimpen rasiyah, henteu koeat panggoeng dina sagala kasoesah djeung boga watek leuwis.

Tina fasal aweve bisa ngadjadikeun pasea (geloet) nepi ka toh pati malah nepi ka jadi oeror-ara ngadjadikeun peperangan lantaran mareboetkeun aweve.

Di mana-manana loba aweve djahat, atawa anoe goreng kalakoeanana di dinja tempat kasoeakan anoe di toengtoengan koe katjilakan, anoe ngadjadikeun kariboean malah kadjadian ngadatankuun panjakit djeung sok aja toekang sih.

Aweve teh boga watek tjerewed (tjome!), lamoen njarita djeung aweve koedoe saperioena bae, oelah rek ka leuwihan, noe lain-laiu diomongkeun.

Ari noe ngadjadikeun kasenangan pangaweroebna aweve anoe asak (noe hade) pangadjaranana, ngawengko kana sagala kasenangan kana sagala kasalametan pikeun di doenja, malah tjek Kiai mah njalmetkeun oge di acheratna.

Lamoen aweve hade pangadjaran, kategoehanana kasatiaanana, leuwih ti lalaki, djeung lemes boedi basana lemes adatna seukeut otakna tapi sok aja noe keuna koe panjakit goheran, reuwasan teu kaop manggih ka sieun.

Aweve teh jadi indoeng sakabeh manoesa, perloe koe lalaki dihormat dipoejoehkeun soemawonna ka indoeng pribadi perloe ngamoelakeun, malah hak-hakna aweve koedoe di saroeakeun djeung lalaki.

Ari kaotamaanana nikah, pirang pirang anoe ngadjadikeun katengtreman dina sagala pamakoedan, dina sagala lahampahan, dina enggoning oerang hiroep di alam doenja. Kitoe deui bisa djongdjon dina ngalakonan pagawean bisa soegema pikikiran, djeung bisa senang dina dadaharan, dina papakean, dina sasarean ngadatankuun kasoeakan djeung kani'matan. Djeung deui narik kana kagetolau, bisa tetep maksoed, dina ngadjalankuun- sakabeh pakarepan, malah tjek noe ahli Agama

mah, bisa tetep ibadahna koemawoela kana parentah Pangeran ngaroengkoep kana kahadean di doenja djeung di Aherat.

Aherat djelema anoe henteu boga pamadjukan, eta matak ngoerangan dina sagala pamakoedan, saperti ngoerangan kasoeakan, ngoerangan katengtreman ngoerangan kasoege-man, ngoerangan kasenangan ngoerangan kasalametan dina kahiroepan dina sagala pakarepan djeung dina sagala . . . anoe kawengko koe kahiroepan doenja aherat

Mo Sa.

Samboengcu.

Gandjaran (Bintang).

Sadajana pamarentah dina enggal oenggal nagara dina saban-saban taon masing-masing departement pada moerstel ka pangagoeng, hidji hidjina ponggawa noe tjakep sarta satia, ngadjalankuunana gawe soepaja kenging bintang atawa gelaran. Boektina dina saban-saban panoeoep boelan Agustus rapang dina enggal-oenggal soerat kabar noe mareunang eta gandjaran.

Teu kira-kira gede gawena, sarta katjida diadjanana eta gandjaran, meh oenggal-oenggal ponggawa pada harajaung meunang roepa-roepa gandjaran tea: Karana gede pangadjaran, nja eta soepaja ahirna, dimana pansiolen bisa toeroan ka geureuhana.

Tapi timbangan djsim kuering aja oge, noe koerang hartana, nja eta gandjaran noe kapasihkeun ka pong gawa anoe laeutik, noe henteu kenging gadjih, saperti pamarentah desa, atawa ponggawa kaom, ngan sae-koer biutang paroenggoe. Anoe sakitoe gedena, katungala matak beurat mani menod dina dada beulah kentja.

Sanes pisan djsim koering njaritakeun kana pangasihna pangagoeng, da noe meunang bintang teh ngan sae-koer tina saratoes ponggawa sahidji, kitoe oge tjarang. Ngan eta bae koe kahajang-lamoen kenging kitoe oge tjik! gentos bangoenna di leuti-kan meueusau, kilangbara di gentos dasarna teh, da koe peiak mah tjari-ong lamoen tatjan 40 taon dinesna, atawa loear biasa tjakepna kana gawe, tara aja noe meunang. Atanapi gentos bae koe pangsiolen saroe pia mah saboean, troes sing toeroen ka bodjona, saperti ponggawa noe sanes noe karenging gadjih tea.

Sok leuheung bae noe kenging gandjaran teh oepami saeureunna tina gawe, boga pibekeun hiroepna sabot noenggoe-noenggoe oemoer, orokaja oepami dina njekelna gawe teh awet radjet di joengkoerna, kapajoenna bres sarta bisa lila nepi ka 3,40 taon nja teu boeroeng bae dipasihan gandjaran bintang paroenggoe.

Djsim koering parantos ningal hidji doea pamarentah desa noe kumping gandjaran, moeng salesotna tina gawe, keupat nampah teu boga imah-imah atjan, ka hilir ka girang, ngan ngadjeprat bae mamake bintang, sakaliuun oedoed oge menta ka batoer.

Tina ieu perkawis moegi-moegi pangagoeng, mikawelas oelah koemapa-lang, bintang dina palehah eta mah, gentos bae koe panioen sawah atawa panoekeang, ageng alitna koemaha timbangan nagara. Atanapi diparios bae heula, mending mana meunang bintang atawa meunang pangsiolen?

S. B. T.

SINOM.

Loomajan tamba hareudang, Oebar bari ugaharing. Etang etang keur panjelang, Raos tamba kesel teuing, Anoe mans rada mending, Hariring sowara Bandoeng. Soepajana pada terang, Itikoerih ngiring ngiring. Toetoeroeti dina kabar koeroeng kang.

Obrolan djaman ajenna, Eta itoe taja deni, Boedak kolot katjapangan, Anoe diwawaas geuning, Toetoepna marilih elid, Oentoeng boentoeng geus ditangoeng, Di medan Regentschapsraad, Itoe ieu koema elid, Si kiesman mah ngan kari samboeng pidoenga.

Tapi oerang sadajana,

Samboengcu.

Raracsan djsim koering, Ibarat moen ngarioeng mah, Kiesman kiezer ngiring hamid, Bapa lebe minangka lid, Anoe ngadoenga mendekoeng, Noe popolah ujaboektina, Diantara djalmi-djalmi, Jakia anoe lima ratoes djalma tea.

Amoeng oelah kirang kirang, Roemaos tjampoeran elid, Anoe diparilih tea, Prakna zitting noe mimiti, Dina doea tiloe kali, Eta koedoe di maraloem, Lamoen aja kakoerangan, Ilahar moenggoeh di djalmi, Nadjan anoe ditarenoem koe nagara.

Geus tangtote rada kasima, Talamba tolombo misti, Anoe koerang biasa mah, Saoudjan tadina wani, Itoeng sing diadjar praktik, Komo lid asal ti kampoeng, Maiah tangtote rada mangmang, Aloh djalma owah gingsir, Lalampahan kabeh lid rea salabna.

Anoe sami hajang terang, Janoeari noe mimiti, Antero tanah Pasoendan, Soegan palaj taringali, Adoean ti saban district, Luladjoan waktoena proeng, Ambeh tambah loeang oerang, Manahna noe djadi elid, EuTong sina neplek djawer ngandar djang'jang.

Paparin ti Ejang.

Samboengan.

157. Kalakoean noe matak njalmetkeun salalilana hiroep oelah rek poho beurang peuting.

158. Omongan (ketjap) noe matak njalmetkeun kana badan, lain koe omongan lemes bae, sadadjan koerang lemes oge asal oelah noe matak njeri kana hate batoer.

159. Migoesti ka salaki, tiek hoekoem agama, koedoe saroea djeung ratoe.

160. Lamoen andjeun keur diasih (dipikannya) koedoe leuwih-leuwih ti satia sarta soemoedjoed.

161. Lamoen andjeun roemasa boga salah (boga dosa) gantjaung menta diampoea.

162. Pिकासoesaheun, pikasakiteun pibalaiuun koedoe didjaga salilana.

163. Pas-a (pareboet bener) lamoen pateuas teuaz doeanana matak ngadjadikeun katjilakaan.

164. Kana sagala perkara, oelah miradjeuanan mokaha.

165. Boga ingetan noe pandjang lir ibarat boga tali anoe pagueh.

166. Oelah nginget-ninget kasalahan (kagorengan) batoer, ari hadena mah nginget-ninget kasalahan lampah sorangan.

167. Oelah njawad beubeunangan batoer, anggoer mah beubeunangan andjeun hadean.

168. Djeung noe anjar pinanggih, andjeun koedoe ngahormat sameudjeunna tapi lamoen aja maksoedna kieu tea, kitoe tea, andjeun koedoe awas.

169. Djelema goreng hate, leuwih ti sato galax, matak njalakakeun ka batoer.

170. Aja di panjabaan, andjeun oelah njawad ka adat (pamakena) noe djadi priboeui.

171. Saha-saha noe bisa njingka-han pikasoesaheun, eta djelema geus njaho kamerdikaan hiroepna.

172. Dadamelan Goesti Allah kabeh oge bener bae, hade bae, sanadja ngadamel noe goreng oge koe noe mangarti beunang dipake ngamisilkeun.

173. Dipake meuli elmoes harga saketip, tjik pilih, djeung dipake meuli karesep (kalogoh) teu aja goena tapi hartana saratoes roepia, lamoen elmoena dipake, mangsaatna leuwih ti harga noe saratoes roepia, naha tener??

174. Entong binjoeng koe kasoesah, anggoer mah geura intiar, kasoesah mah sakabeh mahloek pada boga.

175! Sanadjan ngakoe-ngakoe „Alim” ari masih ngagorengkeun ka batoer mah, kaitoeng bodo, nadjan loba elmoes.

Mo. Sa.

Samboengcu.

Bere diploma ti Groot Tentoonstel-
ling Tasikmalaja. 1925
Koek - en Banketbakkerij
Fabriek
RADEN NATAMIHARDJA
Stationsweg 15/17 Tasikmalaja.

Sadjahi ti sajagi koeweh-koeweh teh disajagikeun tempat ngaleuetna noe sampoerna.

Sareng tiasa ngital kaperloeanana koeweh, sapertos: boemboena, klosirna sareng kembangna oge, pangaos kenging badanten.

Tiasa mangdameleun ijs poeter noe sajaktosna, dina 1 Liter timbangan pangsaus f 2,50 doegi ka f 5—ditanggal sae.

Noe ngantos

Raden Natamihardja.

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja

Perloe Oeninga.
Mangga aos mangga tjobian mangga boektikeun salamina nampi roepi-roepi padmalan panganggo pameget atanapi anggoan Marewangkalih noe didamelna ditanggal sas sareng rapih, oge kasoesah disajagikeun lawonna roepi-roepi sareng nampi kenanan ngadagdoean roepi roepi banga erloedji kalajan disajagikeun saparabotna.
Diantos pisan kereu njobian sareng enggal pesen Ongkoesna (pangsoema) di tanggal mirah.
Hormatna poen
SASMITA
Kiermakerij en Horlogemakerij merk
„Malah Mandar”
Stationsweg 21
TASIKMALAJA.

Djoeragan sareng saderek oelah kabelekan, moal aja noe biseuk, moal enja henteu oeninga, ka Pasar baroe Tasikmalaja. Pileri bae dina roangan No. 1 Loe letter B. di dinja aja waroeng **GENDONG** (bangkelan) anoe parantos kasebor kamirabanana sareng maredel baragna mangga soemping saban dinten oge boeka di adjeung pisan.
Hoermatna
Mh. SATIBI

AWAS! OELAH KALIROE.
Kantja-Kantja Awas!
ROBAHAN PENTING
Ditoeroenkeun Sewaan
Emoet! Emoet! Kantja-Kantja
Toeloeng: Oesaha Oerang Karangnoenggal
(O. O. K.)
Saban dinten ngadjalankuun doea Autobus:
Ka I. Karangnoenggal—Tasikmalaja, tempatna di Karangnoenggal Omnibus Fiat.
Ka II. Tasikmalaja,—Karangnoenggal tempatna di Tasikmalaja (Tjihadjeung Nagarawangi) Ford.
WAKTOSNA:
Noe ka I. miosna ti Karangnoenggal taboeh 6 endjing
 ” ti Tasikmalaja ” 1/2 2 siang
Noe ka II. ” ti Tasikmalaja ” 1/2 7 endjing
 ” ti Karangnoenggal ” 11 siang.
Ougkos-ongkos noemoetkeun Omnibus noe sanes, ditanggal mirah, mangga raosan, tjobian.
Hoermatna Bestuur O. O. K.
SOEDJAJA
Voorzitter.

Dr. TAN TJOEN HAIJ
ARTS.
Di Kebondjoekot Zuid Bandoeng, tjaket tilas boemina
Djr. Dr. Saleh Marboem.
Ngalandongan sagala roepi panjawat. Maris saban dinten.
Waktosna.
Endjing-endjing 7-9
Sonten 4-5 41

Ngilari padamel
Toko Universeel Agent-schap Nic Muller
Goenoeng ladoe 15 Tasikmalaja.
Ngilari sawatawis nenoman noe ajeuna-ajeuna hade diadjar jadi toekang ngadjoel di loear kota.
Noe bakal ditampi moeng noe ngadagoehan seral-seral sartipikal (katerangan) saras bae.
Langkoeng sae oepami noe hade didamel tea masihan boreh.
Serat rekasan sareng katerangan-katerangan noe tjekap ka
Nic Muller
Tasikmalaja

ERTIJANI
Verpleegster. Kabang-sren Roernah no. 58
Gang 70 Soerabaja.
Boleh dipanggil di mana-mana.

KEMBANGGOELA HOPJES.
JANG PALING ENAK.
Per blik lalija 400 hidji f 3,—
Boat djoel lagi per peti lai 4 blik f 400 hidji f 10,—
STROOP jang paling enak per fl. f 0,50
voer djoelwal lagi
1 peti lai 10 fl. . . . f 4,—
Terisi Reepa-roepa, saperti: Framboes, Rozen Citroen, Ananas, Pisang sae
LOTRIJEWANG OLYMPIADE
Hoofdpreis f 150,000
Terikain 1 Juni 1926
Harge Contant per lot f 11,—
Kalo Remboes, „ f 12,—
Harge jang diseboet diatas laen Ongkos kirim.
Melingken boleh dapet pada:
DJIGOATBING:
SEMARANG.